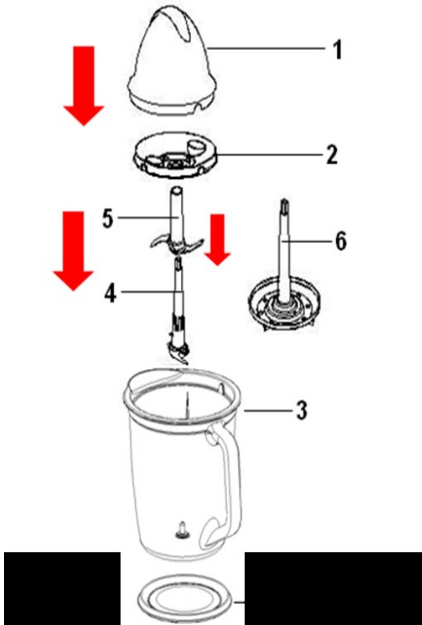


# gorenje



**SIC 400 B**

<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo .....</b>	<b>3</b>
<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu .....</b>	<b>5</b>
<b>SRB - MNE</b>	<b>Uputstvo za upotrebu .....</b>	<b>7</b>
<b>MK</b>	<b>Упатства за употреба .....</b>	<b>9</b>
<b>EN</b>	<b>Instruction manual .....</b>	<b>11</b>
<b>RO</b>	<b>Cuitor cu microunde .....</b>	<b>13</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi .....</b>	<b>15</b>
<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu .....</b>	<b>17</b>
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás .....</b>	<b>19</b>
<b>DA</b>	<b>Installations- og brugsanvisning .</b>	<b>20</b>
<b>SE</b>	<b>Installations- och bruksanvisning</b>	<b>22</b>
<b>NO</b>	<b>Installasjons- og bruksanvisning.</b>	<b>23</b>
<b>FI</b>	<b>Asennus- ja käyttöohjeet .....</b>	<b>24</b>
<b>LT</b>	<b>Naudojimo instrukcija .....</b>	<b>26</b>
<b>БГ</b>	<b>Инструкция за употреба .....</b>	<b>27</b>
<b>UK</b>	<b>Інструкції з експлуатації .....</b>	<b>29</b>
<b>РУС</b>	<b>Руководство пользователя .....</b>	<b>31</b>



1. Pogonska enota
2. Tesnilni obroč pokrov
3. Stekleni vrč
4. Glavni nož
5. Zgornji nož
6. Dodatek za mešanje in stepanje
7. Gumijasta podloga

## Navodila za uporabo

Pred prvo uporabo prosimo, da pozorno preberete priložena navodila za uporabo aparata. Prosimo, shranite ta navodila!

**Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.**

## POMEMBNO

Preverite stanje vtičnice, kamor boste vklopili aparat, ter ali je napetost 230V.

## VARNOST

- Aparata ne postavljajte blizu izvoda toplote, ki lahko poškoduje ohišje ali napajanje.
- Aparat uporabljajte na trdni, ravni ploskvi, ne v bližini vode.
- Pri uporabi aparata, pod njega vedno postavite gumirano podlogo.
- Preden odstranite pokrov, vedno počakajte, da se vsi deli, ki rotirajo popolnoma zaustavijo.

- Pazljivo ravnejte z vsemi nastavki in rezili, saj imajo zelo ostre robove.
- Ne uporabljajte aparata, če je kakorkoli poškodovan, če je poškodovan napajalni kabel ali skrivljeno katero od rezil.
- Po uporabi aparat izklopite iz električnega omrežja.
- Aparat je namenjen za domačo uporabo.
- Če je priključni kabel poškodovan, ga naj zamenja ustrezen serviser ali druga za to pooblaščen oseba.
- Ne poskušajte sami popraviti aparata. Odnesite ga v najbližji servisni center ali pooblaščenemu distributerju.
- Aparat naj ne bo vklopljen dlje kot 10s. Hrano obdelujte v večjih zaporednih ciklih.
- Ne dajajte steklenega vrča v mikrovalovno pečico in ne pogrevajte ga na ognju.
- Ne uporabljajte aparata, če je stekleni vrč poškodovan, razpokan in razbit.
- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Raven hrupa: Lc = 72 dB (A)

**POZOR:** Vedno odstranite ščit za rezilo preden začnete uporabljati aparat.

## Uporaba

- Postavite glavno rezilo v posodo na določen držaj in potem postavite na njega še gornje rezilo.
- Sestavine postavite v posodo.
- Posodo pokrite s tesnilnim pokrovom.
- Motor aparata postavite v pravilno lego z nameščanjem zapiralno/odpiralne varnostne zapore, ki jo odpremo s pritiskom na dva gumba.

**POZOR:** Prosim preverite ali ste pravilno namestili glavno enoto na posodo.

- Sekljalnik lahko uporabljate s tremi različnimi funkcijami:
  - Gumb 1; Uporabljate lahko gumb trenutno delovanje.
  - Gumb 2 in 3; Uporabljate lahko gumb 2 in 3 za avtomatsko nastavljeno delovanje v intervalih. Če boste pritisnili gumb 2, Vam bo sekljalnik deloval v 5 intervalih (pol sekunde bo vklopljen in pol sekunde bo izklopljen). Če boste pritisnili gumb 3, bo sekljalnik deloval v 3 intervalih (eno sekundo bo vklopljen in pol sekunde izklopljen).

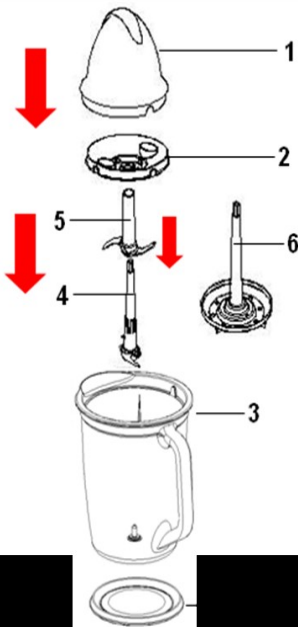
**POZOR:** Aparata ne zaganjajte kadar je prazen.

## Čiščenje

- Aparata nikoli ne potopite v tekočino. Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Steklena posoda in nastavki za obdelovanje hrane se lahko čistijo v pomivalcu posode.

**GORENJE VAM ŽELI OBILO  
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI  
VAŠEGA SEKLJALNIKA!**

**Pridržujemo si pravico do  
sprememb!**



1. Pogonska jedinica
2. Brtveći obruč
3. Staklena zdjelica
4. Glavni nož
5. Gornji nož
6. Dodatak za mućenje
7. Gumeno podnožje

## UPUTE ZA UPORABU

Prije prve uporabe pažljivo pročitajte priložene upute za uporabu aparata. Upute svakako spremite i sačuvajte!

Ovaj je uređaj označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EG o otpadnim električnim i elektronskim uređajima (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Smjernica određuje okvir za povratak i zbrinjavanje otpadnih uređaja valjan u cijeloj Europskoj Uniji.

## VAŽNO

Provjerite stanje utičnice gdje ćete uključiti aparat te je li napon 230 V.

## SIGURNOST

- Aparat ne postavljajte blizu izvora topline koji može oštetiti kućište ili napajanje.
- Aparat rabite na tvrdoj, ravnoj plohi, ne u blizini vode.
- Kod uporabe aparata, pod njega uvijek podmetnite gumiranu podlogu.

- Prije nego li uklonite poklopac, uvijek pričekajte da se svi rotirajući dijelovi potpuno zaustave.
- Pažljivo rukujte sa svim nastavcima i rezačima jer su im rubovi vrlo oštri.
- Nemojte rabiti aparat ako je oštećen, ako je oštećen priključni kabel ili iskrivljen neki od rezača.
- Po uporabi aparat isključite iz električne mreže.
- Hranu u aparat uvijek gurajte pomoću gurala. Nikada za guranje nemojte upotrijebiti svoje prste ili kakve druge predmete.
- Aparat je namijenjen domaćoj uporabi.
- Ako je oštećen priključni kabel, neka ga zamijeni ovlaštena servisera ili druga za to ovlaštena osoba.
- Aparat nikad ne držite uključen duže od 10s. Hranu obrađujte u više ciklusa zaredom.
- Stakleni vrč ne stavljajte u mikrolvalnu pećnicu i ne zagrijavajte ga na vatri.
- Ne koristite aparat ako je stakleni vrč oštećen, napukao ili je razbijen.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata. Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Razina buke: Lc = 72 dB (A)

## UPOTREBA

- Postavite glavnu oštricu u posudu na određen držač, i zatim na njega stavite gornju oštricu.
- Sastojke stavite u posudu.
- Posudu pokrijte poklopcem.
- Motor aparata postavite u pravilan položaj podešavanjem zatvaranja/otvaranja sigurnosne blokade, koju otvorimo pritiskom na dva gumba.

**PAŽNJA: MOLIMO VAS DA PROVJERITE DALI STE** pravilno namjestili glavnu JEDINICU NA POSUDU

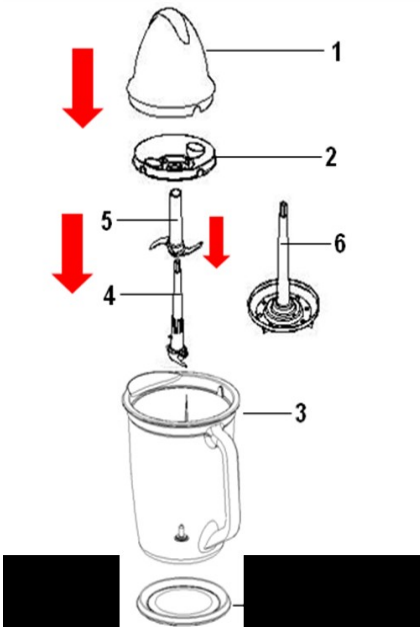
**PAŽNJA:** Aparat NE UPUĆUJTE DOK JE PRAZAN.

## Čišćenje

- Aparata nikada nemojte potopiti u tekućinu. Za čišćenje uporabite meku krpu.
- Staklena posuda i nastavci za obradu hrane mogu se čistiti u perilici posuda.

**GORENJE VAM ŽELI OBILJE  
ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI  
VAŠE SJEKALICE!**

**Pridržavamo pravo promjena!**



1. Pogonska jedinica
2. Poklopac
3. Staklena posuda
4. Glavni nož
5. Gornji nož
6. Dodatak za mućenje
7. Gumeno podnožje

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe, molimo Vas da pažljivo pročitate uputstva za upotrebu aparata. Molimo Vas da sačuvate ova uputstva!

**Ova je oprema označena u skladu s evropskom smernicom 2002/96/EG o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za sabiranje i rukovanje otpadnom električnom i elektronskom opremom, koji su na snazi u celokupnoj Evropskoj Uniji.**

### VAŽNO

Proverite stanje utičnice gde uključujete aparat i da li napon iznosi 230V.

### BEZBEDNOST

- Aparat nemojte stavljati blizu izvora toplote, jer to može oštetiti kucište ili napajanje.
- Aparat koristite na čvrstoj, ravnoj površini i nikako u blizini vode.
- Pre upotrebe aparata uvek stavite gumirano podlošku ispod njega.
- Pre nego što skinete poklopac, uvek sačekajte dok se svi rotirajući delovi potpuno ne zaustave.

- Pažljivo rukujte svim dodacima i sečivima jer imaju veoma oštre ivice.
- Nemojte koristiti aparat ako je na bilo koji način oštećen, ako je oštećen električni gajtan ili ako je iskrivljeno bilo koje sečivo.
- Posle upotrebe, aparat isključite iz struje.
- Namirnice u aparatu uvek potiskujte pomoću dodatka za potiskivanje. Nemojte nikada potiskivati namirnice prstima ili bilo kojim drugim predmetima.
- Aparat je namenjen za upotrebu u domaćinstvu.
- Ako je električni gajtan oštećen, treba da ga zameni ovlašćeni serviser ili drugo stručno lice.
- Aparat nikad ne držite uključen duže od 10s. Hranu obrađujte u više ciklusa redosledom.
- Stakleni vrč ne stavljajte u mikrolvalnu reću i ne zagrevajte ga na vatri.
- Ne koristite aparat ako je stakleni vrč oštećen, napukao ili razbijen.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost. Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Jačina buke:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

## UPOTREBA

- Postavite glavnu oštricu u posudu na određen držač, i zatim na njega stavite gornju oštricu.
- Sastojke stavite u posudu.
- Posudu pokrijte poklopcem.
- Motor aparata postavite u pravilan položaj regulisanjem zatvaranja/otvaranja bezbednosne blokade, koju otvorimo pritiskom na dva dugmeta.

### **PAŽNJA: MOLIMO VAS DA PROVERITE DALI STE pravilno namestili glavnu JEDINICU NA POSUDU**

- Sekač možete da koristite na tri različita načina:
  - Dugme 1; možete da ga koristite za momentalno delovanje.
  - Dugmeta 2 i 3; možete da ih koristite za automatsko regulisano delovanje u intervalima. Ako pritisnete dugme 2, sekač će delovati u 5 intervala (pola sekunde je uključen i pola sekunde isključen). Ako pritisnete dugme 3, sekač će delovati u 3 intervala (jedan sekund će biti uključen i pola sekunde isključen).

**PAŽNJA:** Aparat NE UPUĆUJTE DOK JE PRAZAN.

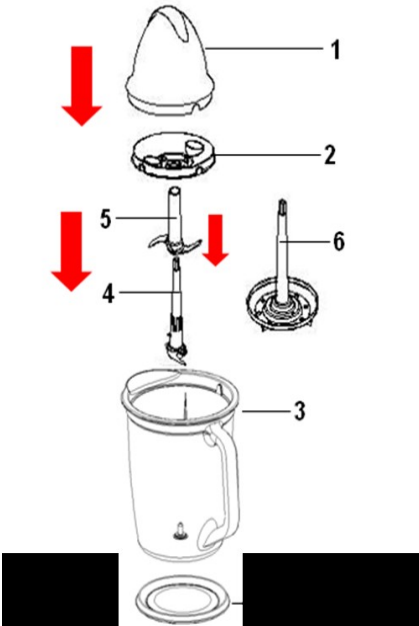
## Čišćenje

- Aparat nemojte nikad potapati u tečnost. Za čišćenje upotrebite meku krpu.
- Staklena posuda i dodaci za obradu namirnica mogu se prati u mašini za pranje sudova.

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U KORIŠĆENJU VAŠEG SEKAČA!**

**Pridržavamo pravo do promena!**





1. Погонска единица
2. Капак
3. Стаклен сад
4. Главен нож
5. Горен нож
6. Приклучок за матење
7. Гумена подлога

## УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

Пред првата употреба, ве молиме, внимателно прочитајте ги приложените упатства за употреба на апаратот. Ве молиме да ги чувате овие упатства!

**Овој апарат е означен според европскиот пропис 2002/96/ЕЗ за електро и електронски апарати (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Прописот ја дава рамката за враќање и искористување на старите апарати, важечко ширум Европа.**

### ВАЖНО

Проверете го штекерот во кој ќе го вклучите апаратот и дали напонот е 230V.

## БЕЗБЕДНОСТ

- Не поставувајте го апаратот близу до извор на топлина, за да не се оштети куќиштето или напојувањето.
- Употребувајте го апаратот на тврда и рамна површина, далеку од вода.

- При употреба на апаратот секогаш ставете под него гумирана подлога.
- Пред да го отстраните капакот, секогаш почекајте сосема да запрат сите делови што ротираат.
- Внимателно ракувајте со сите продолжетоци и ножеви, бидејќи имаат многу остри рабови.
- Не употребувајте го апаратот ако е оштетен, ако е оштетен кабелот за напојување или ако е искривен некој од ножевите.
- По употреба, исклучете го апаратот од електричната мрежа.
- Притискајте ја храната во апаратот само со помош на притискачот, а не со вашите прсти или со други предмети.
- Апаратот е наменет за домашна употреба.
- Ако се оштети приклучниот кабел, повикајте надлежен сервисер или друго овластено лице.
- Апаратот да не биде вклучен повеќе од 10 секунди. Обработувајте ја храната во повеќе едноподруго циклуси.
- Не ставајте го стаклениот сад во микробранова рерна и да не го загревате на оган.
- Да не го употребувате апаратот, ако е стаклениот сад оштетен, пукнат и скршен.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (вклучително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без

наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.

- Ниво на бучава  $L_c=72$  dB (A)

## УПОТРЕБА

- Наместите го главниот нож во садот на одредена дршка и потоа наместите го на него и горниот нож.
- Ставите ги состојките во садот.
- Садот покријте го со капакот што затина.
- Моторот на апаратот наместите го во правилна положба со наместување на безбедносната блокада за затворање/отворање, која ја отвораме со притиснување на двете копчиња.

**ВНИМАНИЕ:** ВЕ МОЛИМЕ ПРОВЕРИТЕ ДАЛИ ПРАВИЛНО СТЕ ЈА НАМЕСТИЛЕ ГЛАВНАТА ЕДИНИЦА НА САДОТ.

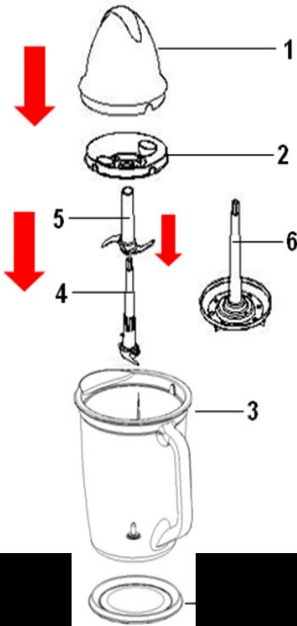
**ВНИМАНИЕ:** АПАРАТОТ ДА НЕ ГО ЗАДВИЖУВАТЕ КОГА Е ПРАЗЕН.

## Чистење

- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода. За чистење употребувајте мека крпа.
- Стаклениот сад и продолжетоците за обработка на храната може да се мијат во машина за миење садови.

**ГОРЕЊЕ ВИ ПОСАКУВА ГОЛЕМО  
ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБАТА  
НА ВАШИОТ СЕЦКАЧ!**

**Го задржуваме правото на  
промени!**



1. Operation switch (pulse)
2. Power unit
3. Security lid
4. Plastic Bowl
5. Chopping blade
6. Whisking tool
7. Rubber ring

## OPERATING INSTRUCTIONS

Before using the chopper, read carefully the following operating instructions. It is suggested that you keep these instructions in a safe place for future reference.

**This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.**

### IMPORTANT

Check whether the voltage indicated on the chopper is the same as the voltage in your home.

### SAFETY

- Do not place the appliance near any heat source which could cause damage.
- Use the appliance on a stable work surface away from water.
- **Always put the rubber pad under the glass bowl when it is in use.**

- Do not take off the plate before the blade has completely stopped turning.
- Take care with the knife as the blades are very sharp.
- Do not use the appliance if the blades are damaged or deteriorated.
- Do not use the appliance if the appliance itself or the cord is damaged.
- All repairs of electrical appliances must only be performed by skilled personnel. Improper repairs can result in considerable hazards for the user.
- The appliance is intended for domestic use only and it is not designed for commercial use.
- Do not operate the appliance continuously more than 10 seconds at manual pulse operations.
- Do not put the glass jar into microwave oven and do not heat it on the flame.
- Do not use the appliance if the glass jar is damaged, cracked or broken.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Noise level: Lc = 72 dB(A)

**WARNING:** ALWAYS REMOVE PROTECTIVE BLADE COVERS BEFORE USE.

## **HOW TO USE**

- Put the main blade into the bowl, onto the fixed shaft and upper blade onto the main blade.
- Add ingredients.
- Fit the plate in position on the mixing bowl.
- Put the power unit on the plate fitted glass bowl by pressing the locking/unlocking buttons with two fingers.

**WARNING:** PLEASE BE SURE THAT THE POWER UNIT PUT ON THE PLATE SECURELY.

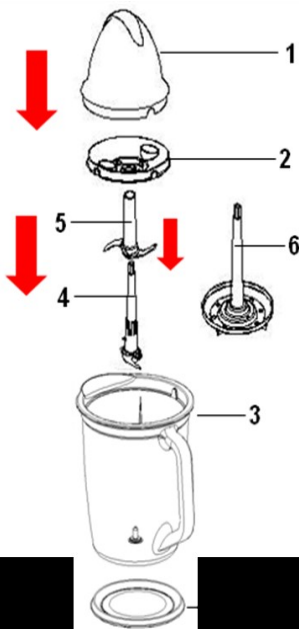
**ATTENTION:** DO NOT OPERATE THE APPLIANCE WHEN EMPTY.

## **CLEANING**

- Do not immerse the power unit into the water. Clean it with damp sponge.
- The glass bowl and the whisking accessory can be washed into the upper basket of the dishwasher.

**GORENJE  
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE  
WHILE USING YOUR APPLIANCE**

**We reserve the right to any  
modifications!**



1. Motor
2. Platou
3. Vas de sticlă
4. Recipient sticlă
5. Lamă principală
6. Ataament pentru amestecare
7. Suport anti-alunecare

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a utiliza mașina de tocat, citiți cu atenție instrucțiunile. Este recomandat să păstrați aceste instrucțiuni și pentru a le folosi mai târziu.

**Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE).**

**Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.**

### IMPORTANT

Verificați dacă voltajul de pe aparat este identic cu cel furnizat de sistemul electric de la dvs. din casă.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Aparatul nu trebuie să stea lângă sau deasupra unei surse de căldură, deoarece se poate deteriora.
- Aparatul trebuie să stea pe o suprafață solidă, departe de apă.
- Atunci când folosiți vasul de sticlă, nu uitați să puneți sub el suportul de cauciuc.

- Aveți grijă cum manevrați accesoriile, deoarece au margini ascuțite și vă puteți tăia.
- Nu folosiți aparatul dacă observați vreo defecțiune la cablul de alimentare, sau la lamă.
- După fiecare utilizare, scoateți aparatul din priză.
- Pentru a împinge alimentele în aparat, utilizați dispozitivul special, nu folosiți degetele, furculițe, cuțite sau orice alt obiect.
- Aparatul este proiectat pentru a fi folosit doar în gospodărie și nu pentru scopuri comerciale.
- În cazul în care cablul de alimentare este defect, apelați unitatea de service autorizată de producător, pentru a evita accidentele.
- Nu folosiți aparatul continuu mai mult de 10 secunde, atunci când utilizați comenzile manuale cu puls.
- Nu puneți recipientul în cuptorul cu microunde și nu-l încălziți la flacără.
- Nu folosiți aparatul dacă recipientul de sticlă este deteriorat, crăpat sau spart.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nivel de zgomot: Lc = 72 dB [A]

**ATENȚIE:** NU UITAȚI SĂ SCOATEȚI  
PROTECȚIA LAMELOR ÎNAINTE DE A LE  
UTILIZA.

## **MOD DE UTILIZARE**

- Lama principală se pune în vas, pe axul fix, iar lama superioară se pune pe lama principală.
- Adăugați ingredientele.
- Puneți platoul pe poziție, pe vasul de mixare.
- Puneți unitatea de putere pe vasul de sticlă cu platoul fixat, apăsând pe butoanele de blocare/deblocare cu două degete.

**ATENȚIE:** VĂ RUGĂM SĂ VĂ ASIGURAȚI CĂ  
UNITATEA DE PUTERE ESTE BINE FIXATĂ.

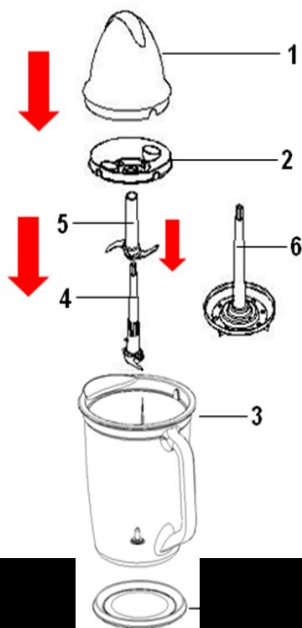
**ATENȚIE:** NU UTILIZAȚI APARATUL CÂND  
ACESTA ESTE GOL.

## **CURĂȚARE**

- Nu puneți aparatul în apă sau alte lichide. Se poate curăța cu un burete umed.
- Vasul din sticlă și accesoriul de amestecare se pot spăla în mașina de spălat în coșul superior.

**GORENJE  
VA UREZA SA FOLOSITI CU  
PLACERE ACEST APARAT.**

**Ne rezervam dreptul de a modifica  
aceste specificatii fara nici o  
influenta asupra functionarii  
aparaturii.**



1. Zespół napędowy
2. Pokrywka
3. Szklana misa
4. Główne ostrze
5. Górne ostrze
6. Przystawka do ubijania
7. Gumowa podkładka

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi, którą należy zachować w razie ewentualnej potrzeby.

**Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.**

## WAŻNE

Należy sprawdzić gniazdko do którego podłączy się urządzenie, napięcie sieci elektrycznej wynosi 230 V.

## BEZPIECZEŃSTWO

- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu źródła ciepła które może spowodować uszkodzenie obudowania lub asialania.
- Urządzenie musi być ustawione na twardej równej powierzchni, z dala od wody.
- Przed użytkowaniem urządzenia należy pod nim podłożyć gumową podkładkę.

- Przed podniesieniem pokrywki, zawsze należy poczekać aby wszystkie części ruchome zatrzymały się.
- Należy bardzo uważnie obchodzić się ze wszystkimi końcówkami, ponieważ posiadają one bardzo ostre krawędzie.
- Nie należy użytkować urządzenia , jeżeli jest ono uszkodzone, jeśli uszkodzony jest kabel podłączeniowy lub wyrzuwione któreś z ostrzy.
- Po zakończonej pracy, od urządzenia należy odłączyć dopływ energii elektrycznej.
- Żywność zawsze należy pociskać za pomocą tłoczka. Nigdy nie wolno stosować do tego własnych palców lub innych przedmiotów.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego.
- W przypadku uszkodzenia kabla elektrycznego jego wymiany powinien dokonać upoważniony serwis naprawczy.
- Urządzenie nie może być włączone dłużej niż 10 sekund. Artykuły żywnościowe należy rozdrabniać, poddając je obróbce w kolejnych cyklach.
- Szklanego pojemnika nie wolno umieszczać w kuchenke mikrofalowej, nie wolno go również podgrzewać na ogniu.
- Urządzenia nie należy używać jeśli szklany pojemnik został uszkodzony, pęknięty lub rozbity.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a

także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

- Poziom hałasu:  $L_c = 72 \text{ dB (A)}$

**UWAGA:** Przed użytkowaniem urządzenia należy z ostrza usunąć zabezpieczenie.

## UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

- Główne ostrze wstawić do naczynia na odpowiedni nośnik, za tym umieścić na nim jeszcze ostrze górne.
- Żywność należy włożyć do pojemnika.
- Pojemnik należy pokryć pokrywą uszczelniającą.
- Silnik urządzenia ustawić w odpowiedniej pozycji za pomocą zamykająco/otwierającego zamka bezpieczeństwa. Otwieramy go przez naciśnięcie dwóch przycisków.

**UWAGA:** NALEŻY SPRAWDZIĆ CZY GŁÓWNA JEDNOSTKA ZOSTAŁA PRAWIDŁOWO UMIESZCZONA NA MISCE (POJEMNIKU).

**UWAGA:** PUSTEGO URZĄDZENIA NIE WOLNO WŁĄCZAĆ.

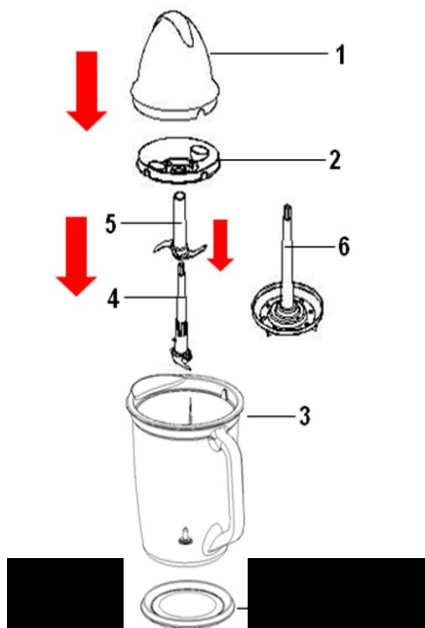
## CZYSZCZENIE

- Nigdy nie należy urządzenia zanurzać w wodzie lub innej cieczy. Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Pojemnik szklany oraz końcówki do obróbki żywności można zmywać w zmywarce do naczyń.

**GORENJE  
ŻYCZY PAŃSTWU WIELE  
SATYSFAKCJI PODCZAS  
UŻYTKOWANIA ROZDRABNIACZA**

**Zastrzegamy sobie prawo do zmian!**





1. Energetická jednotka
2. Doska
3. Sklenený džbán
4. Hlavná čepeľ
5. Vrchná čepeľ
6. Príslušenstvo na šľahanie
7. Protišmyková podložka

## NÁVOD NA OBSLUHU

Pred použitím rezača si pozorne prečítajte nasledujúce inštrukcie k obsluhu. Odporúča sa dodržiavať tieto inštrukcie na zachovanie bezpečnosti počas ďalšieho používania.

**Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE).**

**Táto smernica stanoví európsky rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých spotrebičov.**

## DOLEŽITÉ

Skontrolujte či je napätie ukazované na spotrebiči také isté ako napätie vo vašom domove.

## BEZPEČNOSŤ

- Neumiestňujte spotrebič blízko žiadneho horúceho zdroja, čo by mohlo spôsobiť zničenie.
- Používajte spotrebič na pevnom pracovnom povrchu mimo vody.
- Vždy položte gumový tmič pod sklenený pohár pri používaní.

- Nevyberajte dosku pokým sa čepele úplne neprestanú krútiť.
- Dávajte pozor, keďže čepele sú veľmi ostré.
- Nepoužívajte spotrebič aj sú čepele zničené alebo poškodené.
- Nepoužívajte spotrebič aj je on sám, alebo kábel zničený.
- Všetky opravy elektrických spotrebičov musí vykonávať iba zručný personál. Neodborné opravy môžu mať za následok veľký risk pre používateľa.
- Spotrebič je určený len na domáce použitie a nie je vytvorený na komerčné použitie.
- Neobsluhujte spotrebič nepretržite viac ako 10 sekúnd pri manuálnej tlakovej činnosti.
- Nevkladajte sklenený džbán do mikrovlnnej rúry a nezahrievajte ho na plameni.
- Nepoužívajte spotrebič ak je sklenený džbán zničený, puknutý alebo zlomený.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené. Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 72 dB(A)

**UPOZORNENIE:** pred použitím vždy odstráňte ochrany čepeľí.

## **AKO HO POUŽÍVAŤ**

- Vložte hlavnú čepeľ do pohára do pevnej šachty a vrchnú čepeľ do hlavnej čepele.
- Pridajte prísady.
- Umiestnite tanier do pozície na miešacom pohári .
- Položte energetickú jednotku na dosku, umiestnite sklenený pohár stlačením uzatváracieho / otváracieho tlačidla dvoma prstami.

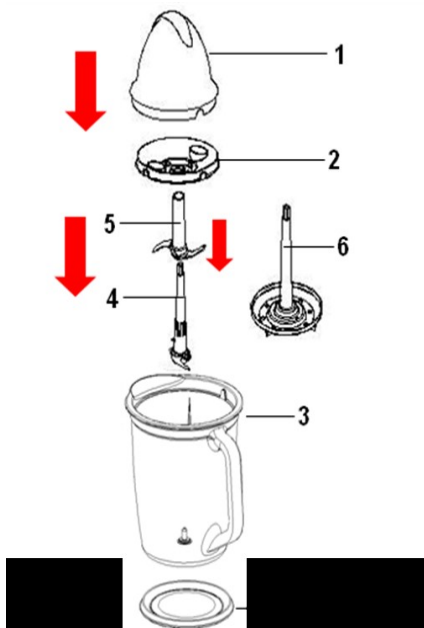
**UPOZORNENIE:** uistite sa či je energetická jednotka umiestnená na doske bezpečne.

## **UMÝVANIE**

- Neponárajte energetickú jednotku do vody. Očistite s navlhčenou špongiou.
- Sklenený pohár a doplnky na šľahanie sa môžu umývať v umývačke riadu.

**GORENJE**  
**VÁM ŽELÁ VEĽA RADOSTI PRI**  
**POUŽÍVANÍ VÁŠHO SPOTREBIČA**

**Vyhradzujeme si právo na akékoľvek  
zmeny!**



1. Működtetés kapcsoló (pulzus)
2. Tápegység
3. Biztonsági fedél
4. Műanyag tál
5. Aprító él
6. Gumigyűrű
7. Keverő egység

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az aprító használata előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati utasítást. Javasoljuk, hogy őrizze meg a használati utasítást és tárolja elérhető helyen.

**A berendezés az elektromos és elektronikus készülékek hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK Európai Irányelvnek megfelelő jelzéssel rendelkezik. Ez az irányelv európszerte az elektromos és elektronikus készülékek hulladékainak visszaváltására és újrahasznosítására vonatkozik.**

### FONTOS

Ellenőrizze, hogy a készülékre nyomtatott címke alapján a készülék használható-e az adott hálózatban.

### BIZTONSÁG

- A tápkábelt ne vezesse éles, vagy forró felületeken, vagy azok közelében.
- A készüléket egyetlen munkafelületen használja.

- Mindig helyezze a gumilapot a gumitál alá, ha nem használja.
- Csak a penge teljes megállása után vegye le a lemezt.
- Körültekintően dolgozzon a pengékkel, mivel azok nagyon élesek.
- Ne használja a készüléket, ha a pengék megrongálódtak.
- Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a tápkábel sérült.
- Minden javítást szakszervizben végeztessen el. A nem megfelelő javítás a készülék jelentős károsodásával járhat.
- A készüléket háztartási, és nem ipari felhasználásra tervezték.
- A készüléket folyamatosan legfeljebb 10 másodpercig üzemeltesse manuális pulzálás üzemmódban.
- Az üvegtálat ne használja mikrohullámú sütőben, ne melegítse nyílt lángon.
- Ne használja a készüléket, ha az üvegtál sérült, repedt, vagy törött.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni. A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem

beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket. Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel. Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.

- Zajkibocsátás: Lc = 72 dB(A)

**FIGYELEM: HASZNÁLAT MINDIG TÁVOLÍTSA EL A PENGÉK ÉLVÉDŐJÉT.**

## HASZNÁLAT

- Helyezze a fő pengét a tengelyre a tálba, majd a segédpengét a fő pengére.
- Töltse meg a tálat az alapanyagokkal.
- Rögzítse a lemezt a keverőtálon.
- Helyezze a tápegységet az üvegtátra rögzített lemezre, majd pattintsa be a rögzítőfüleket.

**FIGYELEM: ELLENŐRIZZE, HOGY A TÁPEGYSÉG MEGFELELŐEN VAN-E RÖGZÍTVE A TÁLCÁRA.**

Az aprítót 3 különböző funkcióban használhatja.

- **1 nyomógomb:** A gomb megnyomásával kézi pulzálás üzemmódban működtetheti a készüléket.

- **2 és 3 nyomógomb:** A gombok megnyomása után az automatikusan beállított intervallumokkal működtethető a készülék. Ha fél másodpercre lenyomja majd felengedi a 2 gombot a készülék 5 ciklust végez, míg ha egy másodpercre lenyomja a 3 gombot majd fél másodpercre felengedi, 3 ciklust végez az aprító.

**FIGYELEM: ÜRESEN NE MŰKÖDTESSE A KÉSZÜLÉKET.**

## TISZTÍTÁS

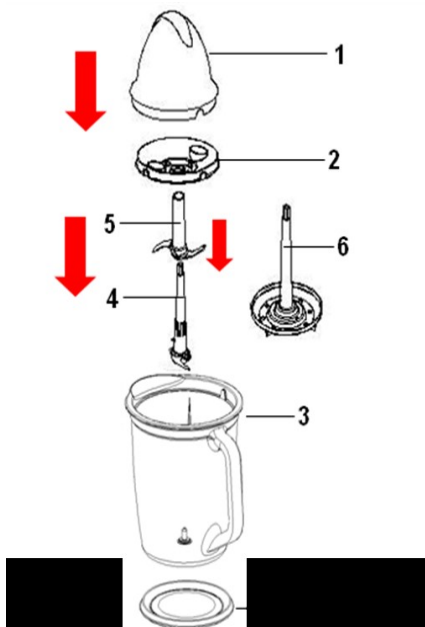
- Ne merítse vízbe a készüléket. Nedves szivaccsal törölje át.
- Az üvegtál és a keverő toldalék a mosogatógép felső tálcájában is elmosható.

**A GORENJE  
SOK ÖRÖMÖT KIVÁN A  
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ**

**A módosítás jogát fenntartjuk!**

## HAKKER

DA



1. Betjeningsknop (puls)
2. Motordel
3. Sikkerhedslåg
4. Plastikskål
5. Hakkeknive
6. Piskerredskab
7. Gummiring

## BRUGSANVISNING

Før hakkeren tages i brug, bør du læse denne betjeningsvejledning grundigt. Det anbefales, at du opbevarer betjeningsvejledningen på et sikkert sted til fremtidig brug.

**Dette udstyr er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EØF om Affald fra elektriske og elektroniske produkter (WEEE). Disse retningslinjer udgør rammerne for en fælles europæisk garanti for returnering og genbrug af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr.**

### VIGTIGT

Kontroller, om den spænding, der er angivet på hakkeren, er den samme som spændingen i dit hjem.

### Sikkerhed

- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde, da det kan forårsage skade.
- Brug apparatet på en stabil arbejdsflade væk fra vand.
- Anbring altid gummistykket under glasskålen, når den er i brug.
- Tag ikke pladen af, før kniven er stoppet helt med at dreje rundt.
- Vær forsigtig med kniven, for klingens er meget skarp.
- Brug ikke apparatet, hvis knivene er beskadigede eller defekte.
- Brug ikke apparatet, hvis apparatet selv eller ledningen er beskadiget.
- Reparationer af elektrisk udstyr må kun foretages af en autoriseret reparatør. Uautoriserede reparationer kan resultere i alvorlig skade på brugeren.
- Apparatet er beregnet til brug i en privat husholdning og er ikke udviklet til kommerciel brug.
- Betjen ikke maskinen i mere end 10 sekunder uden ophold ved manuel pulsbetjening.
- Anbring ikke glasset i mikrobølgeovnen, og varm det ikke op over åben ild.
- Brug ikke apparatet, hvis glasset er beskadiget, revnet eller defekt.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

**ADVARSEL:** FJERN ALTID BESKYTTENDE HÆTTER FØR BRUG.

### BETJENING

- Anbring hovedkniven i skålen på den faste aksel og den øverste kniv på hovedbladet.
- Tilsæt ingredienser.
- Sæt pladen på plads på blandeskålen.
- Anbring motordelen på glasskålen med pladen ved at trykke på låse-/frigørelsesknapperne med to fingre.

**ADVARSEL:** SØRG FOR, AT MOTORDELEN ER ANBRAGT SIKKERT PÅ PLADEN.

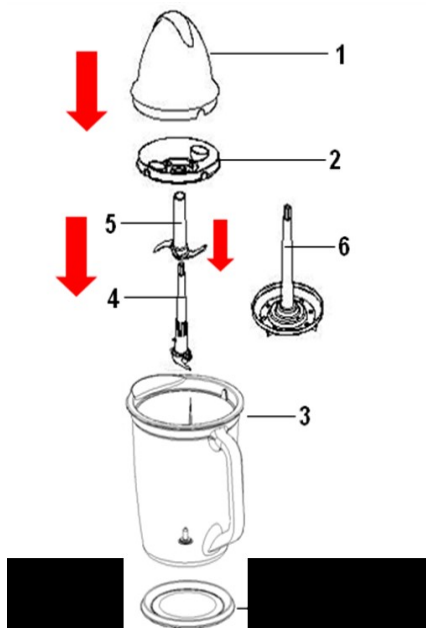
**BEMÆRK!** BRUG IKKE APPARATET, NÅR DET ER TOMT.

### RENGØRING

- Kom ikke motordelen i vand. Rengør den med en fugtig svamp.
- Glasskålen og piskeredskabet kan vaskes op i den øverste kurv i opvaskemaskinen.

**GORENJE  
ØNSKER DIG RIGTIG GOD  
FORNØJELSE MED BRUGEN AF DETTE  
APPARAT**

**Vi forbeholder os ret til at foretage  
ændringer!**



1. Driftsomkopplare (puls)
2. Effektenhet
3. Säkerhetslock
4. Plastskål
5. Hackkniv
6. Vispverktyg
7. Gummiring

## BRUKSANVISNING

Läs noga igenom följande användningsinstruktioner innan du börjar använda hackmaskinen. Spara denna bruksanvisning på ett säkert ställe för framtida referens.

**Denna apparat är märkt enligt EU-direktiv 2002/96/EC för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Denna riktlinje utgör ramen i ett europeiskt program för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning.**

### VIKTIGT!

Kontrollera att hackmaskinens märkspänning är densamma som nätströmmen i ditt hem.

## SÄKERHET

- Placera inte apparaten nära värmekällor som kan orsaka skada.
- Använd apparaten på ett stabilt arbetsunderlag, och undvik vatten.
- Lägg alltid gummiringen under glasskålen när denna används.
- Ta inte av locket innan kniven har stannat helt.

- Se upp för knivens vassa blad.
- Använd inte apparaten om knivbladen är skadade eller i dåligt skick.
- Använd inte apparaten om den eller sladden är skadad.
- Alla reparationer av elektriska apparater får endast utföras av behöriga tekniker. Felaktiga reparationer kan leda till avsevärda risker för användaren.
- Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och är inte gjord för att användas kommersiellt.
- Använd inte apparaten i ett sträck i mer än 10 sekunder vid manuell pulsanvändning.
- Placera inte glasskålen i en mikrovågsugn. Hetta inte upp den.
- Använd inte apparaten om glasskålen är skadad, sprucken eller trasig.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

**WARNING: TA ALLTID BORT KNIVBLADSSKYDDEN FÖRE ANVÄNDNING.**

## ANVÄNDNING

- Placera huvudbladet i skålen, på det fasta skaftet och

- det øvre bladet på huvudbladet.
- Tillsätt ingredienser.
- Sätt locket på plats på blandningsskålen.
- Placera effektenheten på glasskålens lock genom att trycka på spærknapparna med två fingrar.

**VARNING:** KONTROLLERA ATT EFFEKTENHETEN PLACERAS PÅ LOCKET PÅ ETT SÅKERT SÅTT.

**OBS!** ANVÄND INTE APPARATEN OM DEN ÄR TOM.

## RENGÖRING

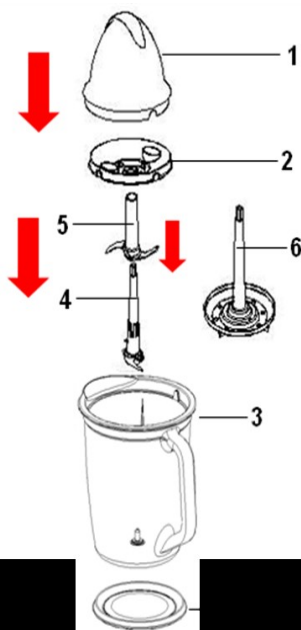
- Sänk inte ner effektenheten i vatten. Rengör den med en fuktig svamp.
- Glasskålen och visptillbehöret kan diskas i den övre korgen i diskmaskinen.

**GORENJE**  
**VI ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE NÄR**  
**DU ANVÄNDER DIN APPARAT!**

**Vi förbehåller oss rätten att göra**  
**eventuella modifieringar!**

## HAKKER

**NO**



1. Av/på-bryter (puls)
2. Strømenhet
3. Sikkerhetslokk
4. Plastbolle
5. Hakekniv
6. Visperedskap
7. Gummiring

## BRUKSANVISNING

Før du bruker hakkeren, les nøye følgende bruksanvisninger. Vi foreslår at du oppbevarer disse instruksjonene på et trygt sted til senere bruk.

**Dette apparatet er merket i henhold til europeisk direktiv 2002/96/EC om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). Denne retningslinjen er rammeverket for en europeisk validitet av retur og resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall.**

## VIKTIG

Sjekk om spenningen som står på hakkeren er den samme som spenningen i hjemmet ditt.

## SIKKERHET

- Ikke legg apparatet i nærheten av noen strømkilde som kan medføre skade.
- Bruk apparatet på et stabilt underlag, borte fra vann.
- Legg alltid gummimatten under glassbollen når den er i bruk.
- Ikke ta av platen før kniven har stoppet helt.
- Vær forsiktig, da knivene er svært skarpe.

- Ikke bruk apparatet hvis knivene er skadet eller ødelagt.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller selve apparatet er skadet.
- Alle reparasjoner av elektrisk utstyr må kun utføres av faglært personale. Feil reparasjoner kan resultere i betydelige fare for brukeren.
- Apparatet er beregnet kun til husholdningsbruk og er ikke designet til kommersiell bruk.
- Ikke bruk apparatet sammenhengende i mer enn 10 sekunder ved manuell pulsbruk.
- Ikke legg glasset i mikrobølgeovn og ikke varm det på en flamme.
- Ikke bruk apparatet hvis glasset er skadet, sprukket eller ødelagt.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

**ADVARSEL: FJERN ALLTID DE BESKYTTENDE KNIVDEKSELENE FØR BRUK.**

## HVORDAN BRUKE

- Sett hovedkniven i bollen, på skaftet som sitter fast og den øverste kniven på hovedkniven.

- Tilsett ingredienser.
- Sett platen på plass på blandebollen.
- Sett strømenheten på glassbollen som sitter på platen ved å trykke på låseknappene med to fingre.

**ADVARSEL: VENNLIGST PASS PÅ AT STRØMENHETEN ER FESTET GODT TIL PLATEN.**

**NB! MÅ IKKE BRUKES NÅR APPARATET ER TOMT.**

## RENGJØRING

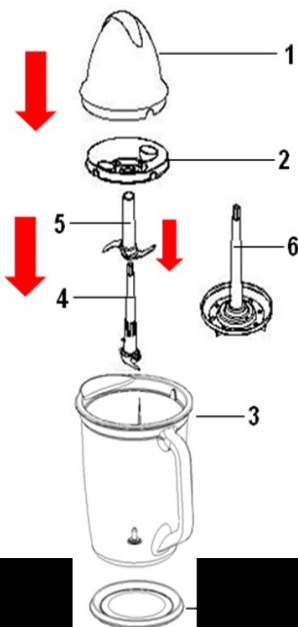
- Ikke senk strømenheten i vann. Rengjøres med fuktig svamp.
- Glassbollen og visptilbehøret kan vaskes i den øverste kurven i oppvaskmaskin.

**GORENJE  
ØNSKER DEG LYKKE TIL MED DET  
NYE APPARATET**

**Vi forbeholder retten til å foreta alle  
modifiseringer!**

**SILPPURI**

**FI**



1. Käyttökytkin (jakso)
2. Moottoriyksikkö
3. Turvakansi
4. Muovikulho
5. Leikkurin terä
6. Vatkaustyökälu
7. Kumirengas



## KÄYTTÖOHJEET

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti ennen silppurin käyttöä. Säilytä ohje varmassa paikassa tulevaa tarvetta varten.

**Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja laiteromusta antaman direktiivin 2002/96/EY mukaan. Tämä ohje perustuu koko Euroopan käsittävään sähkö- ja laiteromun palautusta ja kierrätystä koskevaan sopimukseen.**

## TÄRKEÄÄ

Tarkista, että silppurissa ilmoitettu jännite vastaa kotisi jännitettä.

## TURVALLISUUS

- Älä aseta laitetta sellaisten lämmönlähteiden lähelle, jotka voivat aiheuttaa sille vahinkoa.
- Käytä laitetta tasaisella työskentelypinnalla, jonka lähellä ei ole vettä.
- Aseta kumialusta aina kulhon alle, kun laite ei ole käytössä.
- Älä irrota levyä, ennen kuin terä on kokonaan pysähtynyt.
- Ole varovainen terän kanssa, sillä se on erittäin terävä.
- Älä käytä laitetta, jos terät ovat vahingoittuneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, jos laite tai sen virtajohto on vahingoittunut.
- Sähkölaitteiden korjauksia saavat suorittaa vain ammattiin koulutetut henkilöt. Väärin tehdyt korjaukset voivat aiheuttaa käyttäjälle vakavia vaaratilanteita.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, eikä se sovellu kaupalliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta yli 10 sekuntia kerrallaan, kun käytät sitä manuaalisesti jaksoittain.
- Älä aseta lasikulhoa mikroaaltouuniin, äläkä lämmitä sitä liekillä.
- Älä käytä laitetta, jos lasikulho on vahingoittunut, haljennut tai rikki.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa. Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.

**VAROITUS: IRROTA TERÄSUOJAT AINA ENNEN KÄYTTÖÄ.**

## KÄYTTÖ

- Aseta pääterä kulhoon kiinteän akselin päälle ja yläterä taas pääterän päälle.
- Lisää ainekset.
- Kiinnitä levy sekoituskulhoon paikalleen.
- Aseta moottoriyksikkö lasikulhon päälle painamalla lukitus- ja vapautuspainikkeita kahdella sormella.

**VAROITUS: VARMISTA, ETTÄ MOOTTORIYKSIKKÖ ON ASETETTU TUKEVASTI LEVYN PÄÄLLE.**

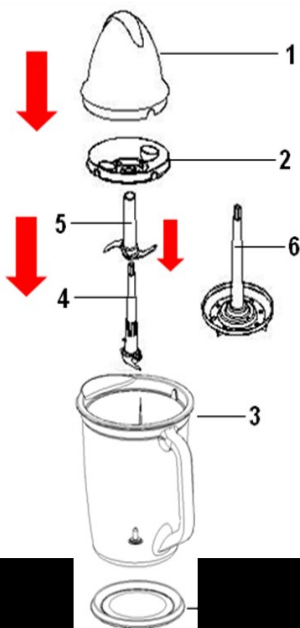
**HUOMIO: ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA TYHJÄNÄ.**

## PUHDISTAMINEN

- Älä upota moottoriyksikköä veteen. Puhdista se kostealla pesusienellä.
- Lasikulho ja vatkaustyökalu voidaan pestä astianpesukoneen yläkorissa.

**GORENJE  
TOIVOTTAU NAUTINNOLLISIA  
HETKIÄ LAITTEEN PARISSA**

**Pidätämme oikeuden muutoksiin!**



1. Paleidimo mygtukas (pulsinis)
2. Variklio dalis
3. Apsauginis dangtis
4. Plastikinis indas
5. Peilis
6. Plaktuvas
7. Guminis žiedas

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Prieš naudodami pjaustyklę, įdėmiai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Rekomenduojame laikyti šią instrukciją saugioje vietoje, kad vėliau prireikus galėtumėte pasinaudoti.

**Šis prietaisas pažymėtas pagal Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų. Ši direktyva galioja visoje Europoje ir taikoma elektros ir elektroninės įrangos atliekų grąžinimui bei perdirbimui.**

### SVARBU

Patikrinkite, ar ant pjaustyklės nurodyta įtampa sutampa su jūsų namų elektros tinklo įtampa.

### SAUGA

- Nedėkite prietaiso šalia šilumos šaltinio, nes taip galite jį pažeisti.
- Pjaustyklę naudokite ant stabilaus darbastalio, toliau nuo vandens.
- Naudodami po stikliniu indu visuomet padėkite guminį kilimėlį.
- Nenuimkite dangčio, kol peilis visiškai nenustojo sukstis.

- Būkite atsargūs su peiliu, nes asmenys yra labai aštrūs.
- Nenaudokite prietaiso, jei asmenys pažeisti ar sugadinti.
- Nenaudokite prietaiso, jei pats prietaisas ar jo laidas pažeisti.
- Šį prietaisą, kaip ir kitus elektros prietaisus, taisyti gali tik kvalifikuotas specialistas. Netinkamas taisymas gali kelti didelį pavojų naudotojui.
- Prietaisas skirtas naudoti tik butyje – jis netinkamas komercinei veiklai.
- Nenaudokite prietaiso nepertraukiamai ilgiau nei 10 sekundžių, kai naudojate pulsinį paleidimą.
- Nedėkite stiklinio indo į mikrobangų krosnelę, nešildykite ant ugnies.
- Nenaudokite prietaiso, jei stiklinis indas pažeistas, įskilęs ar sudužęs.
- Šis prietaisas nepritaikytas naudoti žmonėms su protine ar fizine negalia, neturintiems pakankamai patirties ir įgūdžių bei vaikams. Išskyrus tuos atvejus, kai jie prižiūrimi asmens, atsakingo už jų saugumą, arba jei jie buvo atitinkamai informuoti kaip naudotis prietaisu. Vakai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Triukšmo lygis: Lc = 72 dB (A)

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI VISUOMET NUIMKITE APSAUGINĮ PEILIO ĮDĖKLĄ.**

## KAIP NAUDOTI

- Įstatykite pagrindinį peilį į indą užmaudami ant nejudamos ašies, o viršutinį peilį uždėkite ant pagrindinio peilio.
- Sudėkite ingredientus.
- Uždėkite dangtį ant indo.
- Uždėkite variklio dalį ant stiklinio indo su dangčiu, dviem pirštais paspausdami užrakinimo/atrakinimo mygtukus.

**ĮSPĖJIMAS:** ĮSITIKINKITE, KAD VARIKLIO DALIS ANT DANGČIO UŽDĖTA TINKAMAI.

**DĖMESIO:** NENAUDOKITE PRIETAISO TUŠČIO.

## VALYMAS

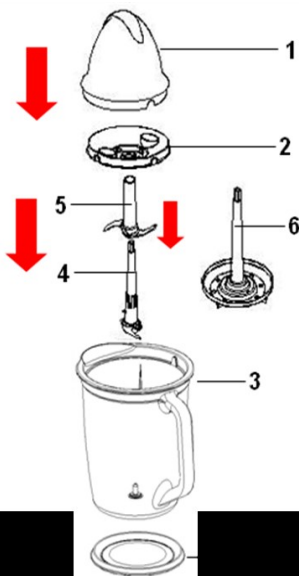
- Nemerkite variklio dalies į vandenį. Valykite ją drėgna kempine.
- Stiklinį indą ir plaktuvą galima plauti viršutiniame indaplovės stalčiuje.

## „GORENJE“ JUMS LINKI DAUG MALONIŲ AKIMIRKŲ NAUDOJANT ŠĮ PRIETAISĄ

Mes pasiliekame teisę keisti šią  
instrukciją!

ЧОПЪР

БГ



1. Бутон за управление (пулсов бутон)
2. Капак с управление
3. Купа
4. Задвижваща ос с долен нож
5. Нож за рязане
6. Проставка за миксиране
7. Гумена подложка

## Инструкция за употреба

Преди да използвате чопър, прочетете внимателно инструкцията. Съветваме Ви да запазите тези инструкции за бъдеща употреба.

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/eg За стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Тази директива регламентира валидните в рамките на ес правила за приемане и използване на стари уреди.

## ВАЖНО

Проверете дали волтажа на електрическата мрежа в дома Ви отговаря на волтажа посочен на етикета на чопъра.

## БЕЗОПАСНОСТ

- Не поставяйте уреда близо до горещи повърхности, които могат да повредят кабела.
- Използвайте уреда само върху стабилни работни плоскости, далеч от вода.
- Винаги поставяйте гумената подложка под купата, когато използвате уреда.
- Не сваляйте капака преди ножа напълно да спре да се движи.

- Внимателно използвайте ножа, тъй като е много остър.
- Не използвайте уреда ако ножа е повреден.
- Не използвайте уреда ако е неизправен или кабела е повреден.
- Поправки могат да извършват само оторизирани сервиси. Неправомерни поправки могат да доведат до нежелани наранявания.
- Уреда е предназначен сам оза домашна употреба.
- Не работете с уреда повече от 10 секунди, когато използвате пуловия бутон.
- Не поставяйте купата в микровълнова и не я загрявайте на котлон.
- Не използвайте уреда ако е повредена или счупена купата за разбъркване.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда. Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Ниво на шума: Lc= 72 dB[A]

**ВНИМАНИЕ:** ВИНАГИ СВАЛЯЙТЕ ЗАЩИТНИЯ ПРЕДПАЗИТЕЛ НА НОЖА ПРЕДИ УПОТРЕБА.

## КАК ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА

- Поставете основния нож в купата на фиксираната поставка, а ножа за рязане на основното тяло.
- Поставете съставките.
- Поставете Fit the plate in position on the mixing bowl.
- Поставете тялото с управление върху купата и натиснете бутоните за заключване с два пръста.
- Поставете оста с основния нож в купата на фиксирания щихт на дъното на оста и ножа за рязане на оста.
- Поставете съставките.
- Поставете капака с управление и натиснете заключващия бутони.

**ВНИМАНИЕ:** УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ТЯЛОТО С УПРАВЛЕНИЕ Е ПОСТАВЕНО СТАБИЛНО.

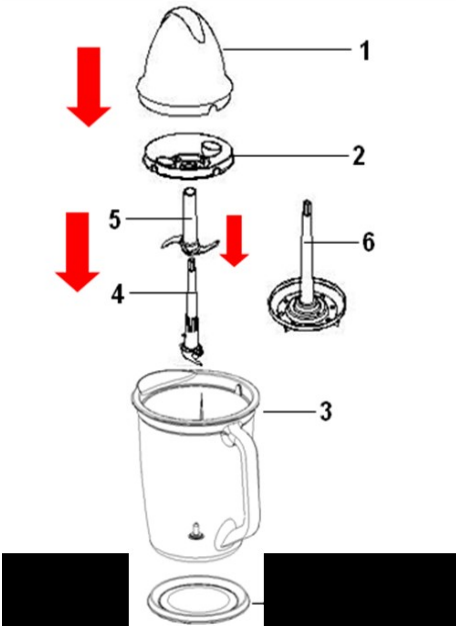
**ВНИМАНИЕ:** НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УРЕДА ПРАЗЕН.

## ПОЧИСТВАНЕ

- Не почиствайте тялото с управление с вода. Почиствайте само с влажна кърпа.
- Купата и приставките за разбъркване могат да се почистват в горната кошница на съдомиялна машина.

**Gorenje Ви пожелава приятни часове с използването на уредите.**

**Запазваме си правата за извършване на модификации!**



1. Основний блок
2. Кришка
3. Чаша з ручкою
4. Скляна чаша
5. Основне лезо
6. Вінчик для збивання
7. Підставка, що запобігає ковзанню

## ІНСТРУКЦІЇ З КОРИСТУВАННЯ

Перед початком роботи уважно прочитайте наступні інструкції з користування. Ми радимо зберігати дані інструкції для подальшого користування.

Цей прилад марковано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

## ВАЖЛИВО

Переконайтеся, що рівень напруги, що зазначена на шатківниці, співпадає із

напругою у електромережі Вашого помешкання.

## БЕЗПЕКА

- Не користуйтеся приладом біля джерела тепла, контакт з яким може пошкодити прилад.
- Користуйтеся приладом на стійкій поверхні, далі від води.
- Під час користування приладом завжди встановлюйте під скляну чашу підставку, що запобігає ковзанню.
- Не знімайте кришку, поки не переконаєтеся, що лезо перестало обертатися.
- Будьте уважні користуючись насадками, бо леза дуже гострі.
- Не користуйтеся приладом, якщо леза пошкоджені або затупилися.
- Не користуйтеся приладом, якщо він або шнур живлення пошкоджено.
- Будь-який ремонт електричних приладів повинен здійснюватися кваліфікованим персоналом. Через неналежний ремонт

користувач може отримати серйозні травми.

- Цей прилад призначений для використання у домашньому господарстві, він не розрахований на комерційне використання.
- Не користуйтеся приладом довше, ніж 10 секунд.
- Не використовуйте скляну чашу для готування у мікрохвильовій печі і не нагрівайте її на вогні.
- Не користуйтеся приладом, якщо скляна чаша пошкоджена або має тріщини.
- Рівень шуму: Lc = 72 дБ (А)

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: ПЕРЕД КОРИСТУВАННЯМ ЗАВЖДИ ЗНИМАЙТЕ ЗАХИСНЕ ПОКРИТТЯ З ЛЕЗ.**

## КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

- Установіть основне лезо на привід, а верхнє лезо на основне лезо.
- Покладіть інгредієнти.
- Установіть кришку на чашу.
- Установіть основний блок на кришку скляної чаши, натиснувши двома пальцями кнопки блокування/розблокування.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: БУДЬ ЛАСКА, ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО ОСНОВНИЙ БЛОК НАДІЙНО УСТАНОВЛЕНО НА КРИШЦІ.**

- Ви можете користуватися даною шатківницею для виконання трьох різних функцій
  - **Натисніть кнопку 1:** Ви можете користуватися ним для виконання операцій в ручному режимі, натиснувши кнопку 1.
  - **Натисніть кнопки 2 і 3:** Ви можете користуватися автоматично установленими інтервалами, натиснувши кнопки 2 і 3. Натиснувши кнопку 2, прилад працюватиме 5 циклів: з інтервалом роботи/зупинки – пів секунди на пів секунди. Натиснувши кнопку 3, прилад працюватиме 3 цикли: з інтервалом роботи/зупинки – одна секунда на пів секунди.

**УВАГА: НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ ПРИЛАДОМ, ЯКЩО ВІН ПОРОЖНІЙ.**

## ШАТКУВАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ НАСАДОК

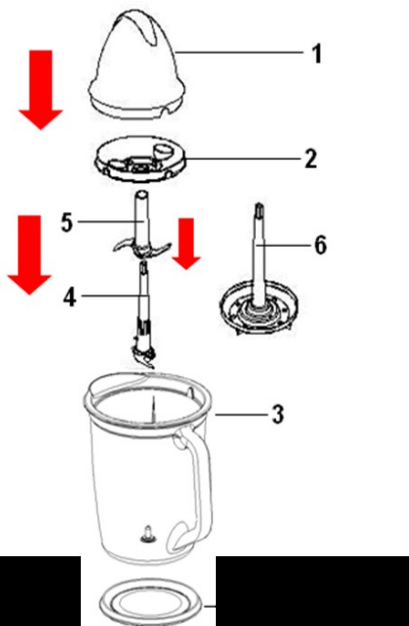
**МАКСИМАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ІНГРЕДІЄНТІВ ТА РОБОТА З РІЗНИМИ НАСАДКАМИ:**

## ЧИЩЕННЯ

- Не занурюйте основний блок у воду. Щоб почистити його користуйтеся вологою губкою.
- Скляну чашу та вінчик можна мити у верхній корзині посудомийної машини.

**GORENJE  
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ  
СПРАВЖНЄ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД  
КОРИСТУВАННЯ ВАШИМ  
ПРИЛАДОМ**

**Ми зберігаємо за собою право на  
будь-які модифікації!**



1. Моторный блок
2. Противоразливная прокладка
3. Основное лезвие
4. Верхнее лезвие
5. Инструмент для взбивания
6. Нескользящая подушечка

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед тем, как использовать куттер, внимательно прочтите следующие инструкции по эксплуатации. Предполагается, что вы будете хранить эти инструкции в безопасном месте для обращения к ним в будущем за информацией.

## ВАЖНО

Проверьте, чтобы напряжение, указанное на куттере было таким же, как и напряжение в вашем доме.

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

- Не помещайте прибор рядом с любым источником тепла, который может нанести повреждение.
- Эксплуатируйте прибор на твердой рабочей поверхности, вдали от влаги.
- Всегда подкладывайте резиновую подушечку под стеклянный сосуд, когда используете прибор.

- Не извлекайте пластину до того, как лезвие полностью не остановит вращение.
- Осторожно обращайтесь с ножом, так как лезвия очень острые.
- Не эксплуатируйте прибор, если лезвия повреждены или затуплены.
- Не эксплуатируйте прибор, если сам прибор или его шнур поврежден.
- Любой ремонт электрического прибора должен выполняться только квалифицированным специалистом. Неправильный ремонт может привести к серьезным опасностям для пользователя.
- Прибор предназначен только для бытового использования, не для коммерческого использования.
- Не эксплуатируйте прибор непрерывно более чем в течение 10 секунд при ручных импульсных операциях.
- Не ставьте стеклянный сосуд в микроволновую печь и не подогревайте его на огне.
- Не эксплуатируйте прибор, если стеклянный сосуд поврежден, имеет трещину или сломан.
- Уровень шума: Lc = 72 дБ (А)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА СНИМАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ КОЖУХИ ДЛЯ ЛЕЗВИЙ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.

Это оборудование маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об отходах электрического и электронного оборудования (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования.

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

- Поместите основное лезвие в сосуд, на неподвижный вал, а верхнее лезвие – на основное лезвие.
- Добавьте ингредиенты.
- Установите пластину в рабочее положение в смесительном сосуде.
- Установите моторный блок на пластину сосуда нажатием двумя пальцами на кнопки блокировки/разблокировки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ПОЖАЛУЙСТА, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО МОТОРНЫЙ БЛОК НАДЕЖНО ЗАФИКСИРОВАН НА ПЛАСТИНЕ.

- Вы можете использовать куттер 3 разными способами.
  - **Нажатие кнопки 1 :** вы можете использовать импульсное ручное управление путем нажатия на кнопку 1.
  - **Нажатие кнопки 2 и 3 :** вы можете использовать автоматически настроенные интервалы путем нажатия кнопок 2 и 3. Нажатие кнопки 2 полсекунды во включенном состоянии и полсекунды в отключенном составит 5 циклов, нажатие кнопки 3 на секунду во включенном состоянии и на секунду в отключенном состоянии составит 3 цикла.

## МЫТЬЕ:

- Не погружайте моторный блок в воду. Протрите мокрой губкой.
- Стекланный сосуд и приспособление для взбивания могут быть промыты в верхней корзине посудомоечной машины.

**GORENJE  
ЖЕЛАЕТ ВАМ ПРИЯТНОГО  
ПОЛЬЗОВАНИЯ ВАШИМ ПРИБОРОМ**

**Мы оставляем за собой право на любые модификации!**